

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 79 (1989)

**Heft:** 3-4

**Buchbesprechung:** Comptes rendus de livres = Recensioni

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Comptes rendus de livres – Recensioni

MARTIN GEORGES: *Les ramoneurs de la Vallée de Rhêmes*. Musumeci editore, Aoste 1981, 182 p., 31 photos n.b., 4 fig., vocabulaire de l'argot des ramoneurs/français, lexique de phrases-type, préfaces de E. Schüle et A. Bétemp.

Nombre de chansons et de récits romantiques et tristes ont, au début de notre siècle, rendu populaire l'image du petit ramoneur savoyard dans les régions francophones. Pourtant, les petits Savoyards n'étaient pas les seuls à émigrer en automne sous la surveillance d'un maître-ramoneur en France, au Piémont, en Suisse et au-delà pour nettoyer les cheminées. En fait, de nombreuses vallées alpines de la Vallée d'Aoste, de la province de Novare, du Tessin occidental, du Trentin et de la Savoie fournissaient leur contingent de jeunes garçons qui, à la force de leurs coudes et genoux, grimperaient dans les cheminées pour en racler la suie.

Georges Martin a patiemment rassemblé, dans sa propre famille d'abord, puis dans toute sa vallée de Rhêmes, souvenirs, documents et témoignages concernant les ramoneurs. Il les a publiés dans un langage sobre, agréable à lire, qui permet de saisir toute l'ampleur de ce métier aujourd'hui disparu. Après une brève introduction dédiée à la présentation de la Vallée de Rhêmes (Vallée de la rive droite de la Doire, d'Introd vers le sud) c'est l'organisation du voyage puis du travail avec tous les détails du métier qui sont offerts au lecteur. Des histoires et récits recueillis par l'auteur dans la tradition orale et auprès de ceux qui les ont vécus. Ces récits sont significatifs de leur temps et du climat de travail du métier. Remarquable le thème légendaire du démon sous forme animale qui se faisant transporter, devient de plus en plus lourd jusqu'à ce qu'il soit chassé par un signe de croix.

La discussion autour de l'argot des ramoneurs, sa mise en comparaison avec d'autres «jargons» de métier de la même vallée et surtout le vocabulaire de quelques 300 mots présenté en ordre alphabétique et thématique, les phrases-type avec les exemples pittoresques et expressifs permettent une approche inhabituelle de la réalité sociale et culturelle d'un passé révolu mais encore proche. Son grand intérêt linguistique réside dans le nombre élevé de mots, certes, mais surtout dans les relations avec la langue de base de cet argot, qui est le franco-provençal de la Vallée de Rhêmes. L'intérêt n'est pourtant pas moindre pour l'ethnologue qui trouve dans le choix des mots et dans de savoureux exemples matière à réflexion.

Les photographies qui illustrent ce volume exigeraient à elles seules une étude socio-ethnologique sérieuse, leur grande qualité étant l'authenticité ... aucune d'entre elles n'ayant été prise dans un but ethnographique ou documentaire. L'expression douloureuse de certains visage d'enfant parle mieux que toute prose de la détresse de ces jeunes ouvriers (dès six ans!) dont un grand nombre ne revinrent plus en Vallée d'Aoste.

Si de nombreux enfants, mal nourris, mal soignés dans un métier dangereux aux accidents fréquents ont trouvé leur dernier repos en terre étrangère, d'autres, plus chanceux, se fixèrent dans leurs lieux de travail, créant souvent sur place une entreprise de ramoneurs. Ce fut notamment le cas en Suisse romande où les ramoneurs de la Vallée de Rhêmes avaient leur clientèle entre Neuchâtel et la Chaux-de-Fonds et de Lausanne au-delà de Montreux. La sortie du livre de Georges Martin donna lieu à une très belle exposition à Aoste, puis avec un éclat et un succès d'intérêt considérables à Lausanne sous l'égide de l'Association des Maîtres ramoneurs Vaudois.

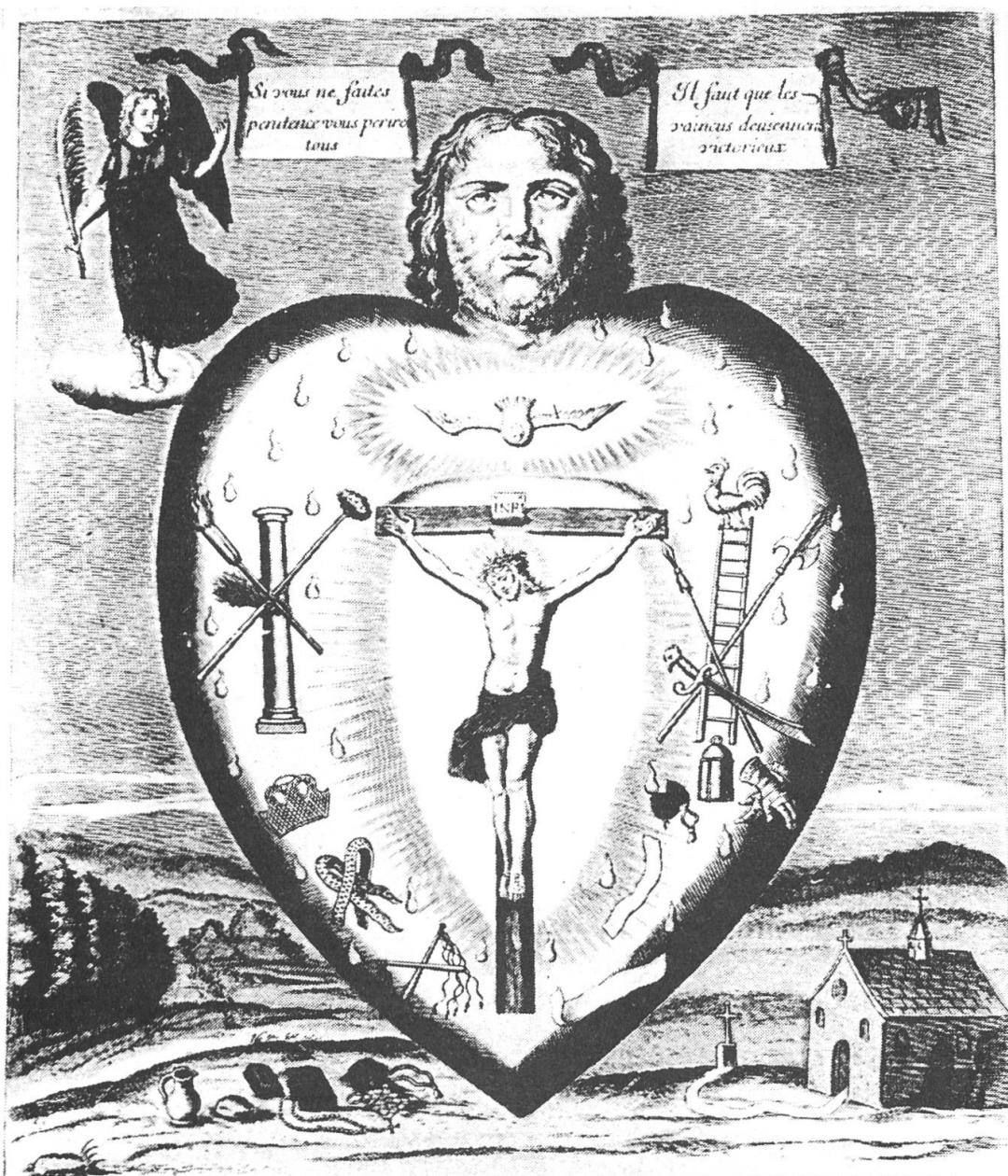
Cette publication est un apport important à la connaissance des anciens métiers ambulants.

R.-C. S.

SAUVY ANNE: *Le miroir du coeur*. Quatre siècles d'images savantes et populaires. Les Editions du Cerf, Paris 1989. 302 p., 63 illustrations n./b., bibliographie, index.

Ce livre, aboutissement d'une longue et patiente recherche, commente une série de douze images morales conçues et gravées au cours de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, ainsi que leur suite jusqu'à nos jours. Le propos n'en est pas esthétique ou artistique mais une analyse des fonctions multiples d'information, d'enseignement religieux, de propagande de ces images.

Le père jésuite Huby (1608–1693) conçut cette série d'images dont huit figurent des coeurs et les quatre autres «les fins dernières», afin de les utiliser lors de ses prédications de retraites. Cette suite d'images de coeurs connut un succès éton-



*L'estat d'un homme qui faict Pénitence, et qui en pratique  
les œuures qui sont les Prieres, les Aumones, et les Jeunes.*

4. *Images morales* (série gravée par P. Gallays).  
IV. LA PÉNITENCE.

nant et durable. Sans cesse reproduites elles parviennent jusqu'à nos jours et sont répandues dans le monde entier.

*Anne Sauvy* a réussi à retrouver la série complète de ces images morales et elle nous livre une analyse des images d'abord, de leur source ensuite. Dans ses commentaires très fouillés de l'image du coeur j'ai réalisé l'ampleur de mon ignorance de l'iconographie ancienne et médiévale n'ayant jamais soupçonné que l'image du coeur si répandue universellement de nos jours eût été inconnue ou pour le moins guère utilisée.

L'auteur ne nous donne pas seulement le fruit de ses recherches iconographiques mais elle situe graveurs et peintres, symbolisme des images et leurs utilisateurs dans un contexte des plus significatifs. Le père Huby et la fondation des maisons de retraites, l'école de l'oraison cordiale sont soigneusement examinés et commentés tout comme la force des images et leur contrepoint oral.

Dans la dernière partie de son travail, A. Sauvy analyse les raisons du succès, les vecteurs des images et les descendances françaises et étrangères. Ce «Miroir du coeur» n'intéressera pas uniquement les spécialistes de l'iconographie religieuse mais également les ethno-sociologues et tous ceux qui sont concernés par l'histoire de la Religion, de l'enseignement religieux, des missions et des mentalités en général.

Le livre qui ne pourrait être qu'une précieuse source de renseignements facilement accessibles grâce à l'index se lit agréablement et captivera le lecteur au gré des intérêts.

R.-C. S.

## Collaborateurs – Collaboratori

BINDA, FRANCO, via Giovan Battista Malè 15, 6604 Solduno  
PESCARA, S., 6900 Barbengo